

D. S. Autorizzazioni e Concessioni - Suap
Area Attività Commerciali e Suap

**AVVISO PUBBLICO PER L'ASSEGNAZIONE DI CONTRIBUTI PER LA REALIZZAZIONE DI
LUMINARIE E ADDOBBI NELLE VIE ED ASSI COMMERCIALI CITTADINI,
IN OCCASIONE DELLE FESTIVITÀ NATALIZIE 2025/2026**

L' AREA ATTIVITA' COMMERCIALI E SUAP

In attuazione delle Deliberazioni di Giunta Comunale n. 701 del 12/6/2025 e n. 810 del 03/07/2025

RENDE NOTO CHE

L'Amministrazione Comunale intende procedere **all'assegnazione di contributi** per la realizzazione di luminarie e addobbi vari lungo le vie commerciali e nei quartieri cittadini in occasione delle festività natalizie 2025/2026, con l'obiettivo di abbellire e rendere più attrattivi i vari ambiti cittadini, promuovendo e coordinando l'allestimento di installazioni luminose con addobbi di qualità artistica e tecnica capaci di attirare l'interesse di cittadini e turisti.

FINALITA'

La realizzazione di luminarie e di addobbi nel periodo natalizio costituisce sempre più un elemento di attrattività turistica per la città, oltre a rientrare tra le tradizioni gradite a cittadini, visitatori e city users e a svolgere una funzione di promozione commerciale in un periodo abitualmente dedicato anche agli acquisti. Pertanto, in continuità con le politiche poste in essere negli anni passati, anche per le festività natalizie 2025/2026 è intenzione dell'Amministrazione favorire la realizzazione di decorazioni luminose in diverse zone della Città, sia centrali che periferiche.

In città sono attive diverse realtà, tra cui Associazioni di Via, Associazioni di Categoria e Comitati, che sono in grado di progettare e realizzare con proprie risorse proposte progettuali relative alle decorazioni a carattere natalizio lungo le vie e gli assi commerciali cittadini, senza fare ricorso a sponsor.

Si ritiene di dover valorizzare al meglio e sostenere il ruolo di tali organizzazioni che favoriscono lo sviluppo del commercio di tipo tradizionale, contribuendo ai costi di realizzazione delle installazioni

attraverso l'erogazione di contributi, nel rispetto di quanto previsto dal vigente Regolamento per la concessione di contributi ed altre erogazioni economiche a favore di soggetti pubblici e privati.

DATE DI ALLESTIMENTO E PERIODO DI ACCENSIONE

Come previsto nella deliberazione di Giunta Comunale n. 810 del 03/07/2025 le luminarie e gli addobbi natalizi potranno essere allestiti a partire dal 1° novembre 2025.

Il periodo di accensione è previsto dal 15 novembre 2025 al 06 gennaio 2026.

Lo smontaggio dovrà essere terminato entro il 31 gennaio 2026, a cura dei soggetti proponenti. Negli ambiti interessati dalle installazioni connesse allo svolgimento della XXV edizione dei Giochi olimpici e paraolimpici invernali Milano Cortina 2026, lo smontaggio delle installazioni dovrà essere terminato **entro il 15 gennaio 2026**. I cantieri di allestimento e disallestimento dovranno essere coordinati con gli altri cantieri previsti nel medesimo ambito, secondo le norme vigenti in materia di sicurezza e previo parere favorevole degli Enti competenti.

RISORSE STANZIATE

Le risorse stanziare per il finanziamento del presente Avviso ammontano complessivamente a euro 70.000,00= in parte corrente.

Le risorse saranno assegnate ai soggetti partecipanti entro tali limiti di disponibilità finanziaria.

SOGGETTI AMMESSI A PARTECIPARE

L'Avviso pubblico è destinato alle seguenti tipologie di soggetti:

Associazioni di via, Associazioni di Categoria e Comitati, regolarmente costituiti (con atto costitutivo e/o statuto), che non perseguano fini di lucro e che costituiscano un punto di riferimento per il tessuto commerciale dell'ambito cittadino di riferimento.

REQUISITI

I soggetti partecipanti devono necessariamente possedere i seguenti requisiti al momento della pubblicazione del bando:

- per associazioni ed altre organizzazioni collettive: avere uno Statuto e/o atto costitutivo
- essere in possesso di un Codice Fiscale attribuito dall'Agenzia delle Entrate;
- in presenza di dipendenti essere in situazione di regolarità contributiva attestato dal DURC – Documento Unico di Regolarità Contributiva;

- non aver richiesto o ricevuto altro contributo per il medesimo intervento - oggetto del presente Avviso – a seguito di direttive comunitarie, statali, regionali, comunali;
- inesistenza di procedimenti di contenzioso con la P.A;
- essere in regola con il pagamento dei canoni se beneficiari dell'uso di locali di proprietà comunale.

OGGETTO

Potranno presentare domanda le organizzazioni e soggetti sopra indicati che autonomamente e con mezzi propri, senza avvalersi di sponsor, si faranno carico degli interventi per progetti illuminotecnici di decorazioni luminose nella propria area di riferimento.

L'Amministrazione Comunale lascia liberi i soggetti interessati alla procedura di individuare le vie, aree e strutture pubbliche ove installare le luminarie natalizie.

SPESE AMMISSIBILI

Il contributo riguarderà le spese di organizzazione, trasporto, montaggio ed installazione delle luminarie, noleggio, manutenzione e smontaggio, allacciamenti e consumi di energia elettrica.

Le installazioni luminose dovranno essere realizzate su suolo pubblico; non potranno essere oggetto di contributo i progetti contenenti esclusivamente luminarie installate sulle facciate prossime alle vetrine dei singoli negozi.

Tutte le spese per le quali viene richiesto il contributo devono essere documentate, **tutti i documenti di spesa devono essere intestati e pagati direttamente dal soggetto richiedente.**

Pertanto, le fatture per il pagamento dell'installazione delle luminarie natalizie devono essere intestate alle Associazioni richiedenti e non ai singoli commercianti associati e devono essere pagate dalle medesime Associazioni, con modalità tracciabili (non a mezzo contanti).

IMPEGNI DELL' AMMINISTRAZIONE COMUNALE

Solo se il soggetto richiedente è regolarmente costituito, l'Amministrazione Comunale valuterà la richiesta di contributo secondo i criteri di seguito indicati:

il contributo erogabile sarà proporzionato rispetto alle spese sostenute, a copertura del **50% dei costi documentati e rendicontati, fino ad un importo massimo di € 3.000,00 per ciascuna Associazione/ Comitato, tenuto conto delle risorse disponibili secondo quanto previsto nella sezione "Valutazione delle domande di contributo"**, nei modi e nei limiti previsti dal

vigente *Regolamento per la concessione di contributi ed altre erogazioni economiche a favore di soggetti pubblici e privati.*

In particolare, il contributo corrisponderà al 50% del disavanzo tra introiti percepiti e spese sostenute, fino ad un massimo di € 3.000,00. Le quote versate dagli associati direttamente finalizzate alla realizzazione delle luminarie non sono considerate introiti.

IMPEGNI DEI SOGGETTI PROPONENTI

Le spese di organizzazione, trasporto, montaggio ed installazione delle luminarie, noleggio, manutenzione e smontaggio, allacciamenti e consumi di energia elettrica saranno a carico dei soggetti proponenti.

La realizzazione dei progetti dovrà essere conforme per tipologie e quantità alla proposta presentata ed approvata; eventuali modifiche al progetto presentato dovranno essere preventivamente richieste ed assentite dall'Amministrazione.

Per la realizzazione degli allestimenti succitati, i soggetti individuati dovranno farsi carico di tutte le eventuali autorizzazioni necessarie rilasciate dagli organi competenti (certificato conformità impianti, occupazione di suolo pubblico comunale, Sovrintendenza, servizi AMSA, Unareti, Polizia locale, concessione demaniale per Navigli, ecc.), nonché eventuali tasse, canoni e quant'altro derivante dall'organizzazione.

L'allestimento delle luminarie dovrà essere conforme alle norme vigenti in materia e dovranno essere eseguiti i necessari controlli che attestino la loro idoneità. I soggetti sopra indicati si faranno carico di stipulare le assicurazioni per la responsabilità civile verso terzi, nonché di richiedere tutte le necessarie autorizzazioni accollandosi le relative spese.

L'Amministrazione Comunale si intende sollevata senza eccezioni o riserve da ogni forma di responsabilità per danni o altro che dovessero derivare a persone o a cose in conseguenza e in dipendenza dello svolgimento dell'iniziativa.

MODALITA' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

I soggetti interessati dovranno inviare la domanda **in modalità telematica esclusivamente con l'uso della Posta Elettronica Certificata** (quindi non può essere inviata per posta elettronica ordinaria o via fax).

La domanda va trasmessa alla casella PEC: **supportoimprese@pec.comune.milano.it**

La richiesta di contributo potrà essere sottoscritta con firma digitale del legale rappresentante o, in alternativa, sottoscritta con firma autografa e scansionata in formato pdf.

L'invio potrà avvenire nelle seguenti modalità.

- *Autonomamente*: tramite la Posta Elettronica Certificata, nella c.d. modalità <<PEC to PEC>>.
- *Modalità assistita tramite un intermediario di fiducia*: ricorrendo al proprio Professionista o alla propria Associazione di Categoria.

Le domande potranno essere presentate dalla data di pubblicazione del presente avviso

entro e non oltre martedì 21 ottobre 2025

Tale termine di consegna è tassativo e, ai fini della validità dell'istanza, farà fede la data di ricezione della PEC da parte dell'Amministrazione all'indirizzo indicato.

L'oggetto della PEC deve riportare indicazione del soggetto proponente nonché la dicitura: "Avviso assegnazione contributi per luminarie natalizie 2025/2026".

La documentazione inoltrata dovrà comprendere, pena l'invalidità della richiesta stessa:

1. richiesta di contributo, completa di marca da bollo da € 16,00, se non esente, redatta secondo il modello allegato (Allegato A), debitamente compilata in ogni sua parte e sottoscritta dal legale rappresentante del soggetto proponente, comprensiva degli allegati previsti a pag. 6 del modello e qui riportati:
 - copia atto costitutivo e statuto con relativi documenti di aggiornamento;
 - copia verbale di nomina dell'attuale rappresentante legale;
 - copia certificato di attribuzione codice fiscale e partita IVA della persona giuridica;
 - copia documento di identità del rappresentante legale, in corso di validità
2. una relazione descrittiva, su carta intestata del soggetto proponente, sottoscritta dal legale rappresentante, che indichi il periodo della installazione (dal giorno.....al giorno.....) e descriva il valore artistico e qualitativo del progetto, la coerenza con le tematiche natalizie, il rispetto dell'ambiente circostante e la coerenza con le caratteristiche dell'area ove l'installazione è ubicata, l'eventuale attinenza con il concept creativo definito dall'Amministrazione Comunale, l'eventuale presenza in area periferica (esterna alla circonvallazione filo tranviaria 90/91), l'eventuale vicinanza con cantieri per la realizzazione di opere pubbliche, eventuali iniziative di animazione del territorio da realizzarsi a cura del soggetto proponente nel periodo natalizio
3. una relazione tecnica contenente la descrizione delle tecnologie e dei materiali utilizzati, la modalità di esecuzione, l'ampiezza della copertura con indicazione delle vie e la lunghezza in

metri lineari della copertura degli ambiti interessati dall'installazione, il numero e la frequenza dei soggetti luminosi

4. preventivo di spesa dell'installatore luminarie con il costo complessivo dell'intervento, firmato da legale rappresentante Associazione
5. bozzetti/rendering/immagini delle luci proposte

In caso di presentazione della documentazione da parte di soggetto delegato dall'Associazione/Comitato dovrà essere obbligatoriamente allegata procura dell'Associazione sottoscritta in originale dal Legale rappresentante, corredata da fotocopia del documento di identità del firmatario.

VALUTAZIONE DELLE RICHIESTE DI CONTRIBUTO

Dopo avere accertato la completezza e la correttezza della documentazione, la Commissione valutatrice che verrà appositamente nominata procederà alla valutazione delle istanze di contributo, sulla base dei seguenti criteri indicati in ordine decrescente:

CRITERI DI VALUTAZIONE DEI PROGETTI	Punteggio massimo
Attinenza con il concept creativo dell'Amministrazione "Natale a Milano 2025", contenuto artistico, qualità e creatività del progetto di luminarie, consone al decoro e alle tematiche natalizie, valutazione scenografica complessiva in relazione al contesto territoriale di riferimento e alle caratteristiche architettoniche dei siti	Max 40 punti
Ampiezza della copertura, con luminarie e/o addobbi, delle aree individuate (<i>è necessario indicare la copertura delle vie in metri lineari</i>)	Max 30 punti
Attenzione alle aree periferiche esterne alla circonvallazione filo tramviaria 90/91 ed attenzione alle aree soggette a disagio per la presenza di cantieri per opere pubbliche	Max 10 punti
Sostenibilità energetica complessiva, utilizzo di tecnologie innovative, attenzione al risparmio energetico	Max 10 punti

Sviluppo di iniziative connesse al progetto (a titolo esemplificativo: attività di charity; presenza di iniziative aggregative/sociali/culturali volte alla animazione del territorio nel periodo natalizio, ecc)	Max 10 punti
Punteggio massimo	100 punti

In particolare in tema di sostenibilità energetica, verranno valutati positivamente l'accensione delle luminarie solo in orario serale e notturno anziché per l'intera giornata, l'utilizzo di led di ultima generazione; potranno altresì essere realizzati addobbi a carattere natalizio quali ghirlande, festoni, alberelli, stelle, nastri colorati, ecc. ove il contesto urbano ed architettonico lo consenta, anche con luci ridotte o senza illuminazione.

L'attribuzione dei singoli punteggi, come sopra specificati, avverrà nel rispetto della seguente scala di valutazione, moltiplicando ciascun punteggio massimo al coefficiente corrispondente alla valutazione attribuita, come di seguito indicato:

- OTTIMO 1.0
- BUONO 0.8
- DISCRETO 0.7
- SUFFICIENTE 0.6
- INSUFFICIENTE 0.3
- NON VALUTABILE 0

Saranno **esclusi dall'erogazione del contributo** i soggetti che abbiano conseguito un punteggio inferiore a 60/100.

Verranno assegnati i contributi ai soggetti collocati utilmente nella graduatoria fino ad esaurimento delle risorse disponibili pari a € 70.000,00. Il contributo sarà assegnato a tutti i progetti che avranno conseguito il punteggio minimo di 60 punti. La graduatoria sarà stilata in ordine decrescente di punteggio. In caso di richieste di contributi superiori alle risorse disponibili il contributo massimo erogabile sarà ridotto all'ultimo beneficiario collocato in graduatoria.

EROGAZIONE DEL CONTRIBUTO

L'esito della valutazione e l'ammissione ai contributi verranno comunicati a tutti i soggetti partecipanti sia singolarmente sia attraverso la pubblicazione all'Albo Pretorio del Comune di Milano e sul sito www.comune.milano.it.

Gli ammessi al beneficio dovranno rendicontare le spese sostenute entro il 30/5/2026 presentando la seguente documentazione:

- relazione dettagliata dell'avvenuto svolgimento dell'iniziativa (periodo di accensione, vie/contesti illuminati, numero di soggetti luminosi installati, afflusso di pubblico, eventi collegati, ricaduta sul territorio, ecc..);
- rendiconto della gestione firmato dal legale rappresentante del soggetto proponente con elenco degli introiti;
- copie delle fatture intestate all'Associazione, quietanzate a dimostrazione della spesa sostenuta;
- materiale di documentazione fotografica dell'iniziativa;
- dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante dell'Associazione/Comitato, comprovante che le fatture che sono state presentate in copia non sono state utilizzate e non lo saranno per richiedere ulteriori sostegni o contributi ad altri Enti pubblici o privati;
- Mod. A compilato e sottoscritto – dichiarazione per L. 122/2010;
- Mod. B compilato e sottoscritto – dichiarazione per tracciabilità pagamenti L. 136/2010;
- Mod. C compilato e sottoscritto – dichiarazione trattamento fiscale DPR 600/73;
- certificazione di regolarità contributiva o autocertificazione sostitutiva.

I moduli necessari saranno pubblicati contestualmente alla pubblicazione della graduatoria.

Si fa presente che non è possibile chiedere il contributo anche ad altre Direzioni o Municipi per il medesimo progetto di installazione luminose realizzato ai sensi del presente avviso o per altro progetto di installazione luminose nello stesso ambito territoriale.

PRESCRIZIONI TECNICHE

Vengono di seguito indicate alcune prescrizioni tecniche relativamente alla installazione di luminarie:

- I progetti di installazioni di luminarie natalizie dovranno rispettare l'art. 14 lett. i) del vigente Regolamento d'Uso e Tutela del Verde Pubblico e Privato, che vieta di "appendere agli alberi, agli arbusti e alle attrezzature del verde oggetti di qualsiasi genere, comprese strutture ludiche e cartelli segnaletici, salvo aver ottenuto autorizzazione specifica dagli uffici competenti con le modalità da rispettare per preservare l'incolumità dei soggetti arborei e arbustivi interessati";
- Gli impianti di illuminazione pubblica e semaforici (pali, paline, pali a sbraccio...) non possono essere utilizzati
- Non deve essere utilizzata l'alimentazione degli impianti di illuminazione pubblica e degli impianti semaforici

- L'installazione delle luminarie non deve limitare l'emissione del flusso luminoso dei corpi illuminanti e delle lanterne semaforiche.
- L'installazione delle luminarie non deve limitare la possibilità di eseguire interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria sugli impianti di illuminazione pubblica e impianti semaforici.

Per quanto riguarda i ganci a muro:

- La posa delle luminarie non deve avvenire al di sotto dei corpi illuminanti o in qualsiasi altra posizione che renda difficile raggiungere gli elementi dell'impianto di illuminazione pubblica al personale preposto alla manutenzione;
- La posa delle luminarie non deve avvenire in maniera tale da creare ombreggiamenti sul manto stradale creando quindi interferenze con il flusso emesso dagli apparecchi;
- In presenza di linee tranviarie la posa delle funi di sostegno deve avvenire con appositi isolatori in materiale ceramico al fine di evitare che contatti indesiderati con la linea di trazione possano portare in tensione la fune a sostegno;
- Prima della posa e a seguito della rimozione delle luminarie devono essere condotte opportune verifiche al fine di garantire che ciascuno dei ganci oggetto di carico sia in grado di reggere il tiro applicato.

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento Ue n. 2016/679 (Regolamento generale sulla protezione dei dati personali), si forniscono agli interessati le seguenti informazioni:

Titolare del trattamento

Il Titolare del trattamento è il Comune di Milano con sede in piazza della Scala, 2 – 20121 Milano. Il Responsabile per la protezione dei dati personali (Data Protection Officer - "DPO") del Comune di Milano è raggiungibile al seguente indirizzo e-mail: dpo@Comune.Milano.it.

Dato personale

Secondo l'art. 4 – n. 1- del Regolamento Ue n. 2016/679, per dato personale si intende qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile (interessato). Nell'ambito dell'Avviso per la concessione di contributi a favore delle imprese, la presente informativa è rivolta alle persone fisiche.

Finalità e base giuridica

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione della domanda di partecipazione all'Avviso Pubblico per l'assegnazione di contributi per la realizzazione di luminarie e addobbi vari lungo le vie commerciali e nei quartieri cittadini in occasione delle

festività natalizie 2025/2026. I dati personali sono trattati ai sensi dell'art. 6 del citato Regolamento Ue e dell'art. 2 ter del D.lgs. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali", in particolare per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico e connesso all'esercizio dei pubblici poteri del titolare, in coerenza con il Regolamento per la concessione di contributi ed altre erogazioni economiche a favore di soggetti pubblici e privati ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 241/90 e s.m.i. approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 749/1990 modificato ed integrato con Deliberazione di Consiglio Comunale n. 10 del 30/04/2020.

Tipologie dei dati trattati

La gestione del procedimento comporta il trattamento dei dati personali conferiti con la domanda di partecipazione all'Avviso nonché dei dati necessari a verificare, nell'ambito delle attività istruttorie, il possesso dei requisiti previsti, tra cui la regolarità contributiva e la conformità alla normativa antimafia.

Natura del trattamento

Il conferimento dei dati è obbligatorio e il loro mancato inserimento/conferimento preclude la possibilità di dar corso alla valutazione della domanda di partecipazione all'Avviso nonché agli adempimenti conseguenti inerenti alla procedura.

Modalità di trattamento

Il trattamento si svolge nel rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali ed è improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della riservatezza e viene effettuato anche con modalità informatizzate coerentemente con le operazioni indicate nell'art. 4, punto 2, del Regolamento Ue n. 2016/679, con particolare riguardo alla consultazione e al raffronto delle informazioni disponibili e/o in possesso di terzi ai fini dell'accertamento, ai sensi dell'art. 71 del DPR 445/2000, della veridicità delle dichiarazioni rese.

Comunicazione e diffusione

I dati personali, nei casi previsti da disposizioni normative in materia, potranno essere oggetto di comunicazione ad altri soggetti come Enti previdenziali per le relative verifiche. I dati personali non sono oggetto di diffusione, salvo la pubblicazione delle informazioni necessarie per gli adempimenti previsti in materia di trasparenza. A tal fine si prevede la pubblicazione dei provvedimenti approvati dagli organi competenti e degli elenchi/graduatorie dei soggetti destinatari dei contributi. I dati verranno comunicati ad eventuali ulteriori soggetti, necessari ai fini del Bando.

Categorie di destinatari

I trattamenti sono effettuati da persone autorizzate, istruite e impegnate alla riservatezza e preposte alle relative attività in relazione alle finalità perseguite.

Conservazione dei dati

I dati saranno conservati per il tempo necessario all'espletamento del procedimento con particolare riguardo alla gestione amministrativa-contabile delle attività e agli obblighi di tenuta della documentazione nonché al rispetto della normativa in materia di prescrizione.

Trasferimento dati verso paesi terzi

I dati trattati per le predette finalità non sono trasferiti a paesi terzi o organizzazioni internazionali all'esterno dell'Unione Europea.

Diritti degli interessati

Gli interessati possono esercitare i diritti previsti dagli artt. 15 e seguenti del Regolamento (UE) 2016/679 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica o la limitazione, l'aggiornamento se incompleti o erranei e la cancellazione se sussistono i presupposti, nonché di opporsi al loro trattamento. Tali diritti possono essere esercitati rivolgendo la richiesta:

- al Comune di Milano in qualità di Titolare, all'Area Attività commerciali e SUAP – Unità Progetti per la Valorizzazione Commerciale del Territorio - via Larga, 12, Milano all'indirizzo di posta elettronica: apro.supportoimprese@comune.milano.it oppure
- al Responsabile per la protezione dei dati personali (Data Protection Officer - "DPO"). Email: dpo@Comune.Milano.it

Diritto di reclamo

Si informa infine che gli interessati, qualora ritengano che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento UE 2016/679 (art. 77) hanno il diritto di proporre reclamo al Garante, (www.garanteprivacy.it) o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del Regolamento).

DOCUMENTAZIONE

Gli interessati potranno prendere visione ed estrarre copia dell'Avviso integrale e degli allegati, consultando il sito www.comune.milano.it alla Sezione "Servizi on-line / Bandi e avvisi di gara".

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO E INFORMAZIONI

Eventuali informazioni o chiarimenti in ordine ai contenuti del presente bando potranno essere richiesti alla casella di posta: apro.supportoimprese@comune.milano.it

Responsabile del Procedimento è la Dr.ssa Donata Radice – Responsabile Unità Progetti per la Valorizzazione commerciale del Territorio - Area Attività Commerciali e Suap - Via Larga 12 - Milano

IL DIRETTORE DELL'AREA ATTIVITÀ COMMERCIALI E SUAP

Dott. Fabio Mancuso

Allegati parte integrante del presente avviso:

- Allegato A modello domanda
- Allegato B procura speciale
- Allegato C dichiarazione titolare effettivo